

ԳՆԵՐ ԵՎ ՍԱԿԱԳՆԵՐ

PRICES AND TARIFFS

ЦЕНЫ И ТАРИФЫ

Գների վիճակագրության ցուցանիշների համակարգն իրենից ներկայացնում է փոխկապակցված և փոխլրացնող ցուցանիշների համախումբ, որոնք բնութագրում են ինչպես գների (սակագների) փաստացի մակարդակը, այնպես էլ դրանց տոկոսային փոփոխությունները:

Բաժնում ներկայացված են տնտեսության սպառողական և իրական հատվածներում ամբողջությամբ, ու ըստ առանձին սեգմենտների (հատվածների) գների (սակագների) շարժի, ինչպես նաև կարևորագույն արտադրանքի, ապրանքների և ծառայությունների գների (սակագների) միջին մակարդակի վերաբերյալ տվյալներ:

Սպառողական գների ինդեքսը բնութագրում է բնակչության անձնական սպառման համար ձեռք բերված ապրանքների և ծառայությունների գների (սակագների) ընդհանուր մակարդակի փոփոխությունը ժամանակի ընթացքում: Գների գրանցումն իրականացվում է մայրաքաղաքի և տարածաշրջանային կենտրոնական քաղաքների որոշակի շրջանակի առևտրական և ծառայության ոլորտի սեփականության տարբեր ձևերի կազմակերպությունների ընտրանքային ցանցում: Գների ինդեքսների հաջորդական փոխկապակցված հաշվարկի (ազդեցագիայի) համար օգտագործվող կշիռների համակարգն ըստ տնային տնտեսությունների հետազոտությունների ծախսերի հաշվարկվում է նախորդ տարվա տվյալների հիման վրա: Հանրապետության միջին գների մակարդակը որոշվում է որպես առանձին տարածաշրջանների գների մակարդակների միջին թվաբանական կշռված մեծություն:

Արդյունաբերողների արտադրանքի գների ինդեքսն արտացոլում է հանրապետության կազմակերպությունների թողարկված արտադրանքի գների շարժն առանց ավելացված արժեքի և ակցիզային հարկերի հաշվարկման: Արդյունաբերական արտադրանքի գների փոփոխության դիտարկումն իրականացվում է ընտրանքային կարգով ընտրված արդյունաբերության ոլորտի բազային կազմակերպությունների տվյալների հիման վրա: Գների գրանցումն իրակա-

The system of indicators related to price statistics represents a set of interrelated and complementary indicators describing actual price levels as well as their percentage change.

In section the data on dynamics of prices (tariffs) in consumer and real sectors of economy as a whole and in separate segments, and also on average level of prices (tariffs) of the most important kinds of production, goods and services are represented.

Consumer price index characterizes a time change of a common price level for goods and services acquired by households for personal consumption. The registration of the prices is made in a sample of trade and service enterprises of various types of ownership, capital and in a certain circle of cities and regional centers. The system of weighting used for aggregation of data in the expenditure side is calculated on the basis of surveys of households or a prior year. The level of average prices in republic is determined as weighted arithmetic average of price levels of selected regions.

Producer's price index for industrial products made by republican organizations irrespective of value added tax and excises. The observation of the price change is carried out on a sample of base enterprises. The registration of the prices is made according to a defined list of goods, which include the most representative goods close by main qualitative parameters, raw materials used and technological processes of production. For aggregation of the price indices by types of economic activity the data on the value of industrial production for a prior year are used as base of weighting.

Index of tariffs for freight shipping gives an evaluation of change of the transportation rates for services on freight shipping by different types of transport. It determines their dynamics for current period in comparison with the base one, irrespective of the changes in the structure of cargo shipped by various characteristics

Система показателей статистики цен представляет собой совокупность взаимосвязанных и взаимодополняющих показателей характеризующих как фактические уровни цен (тарифов), так и их процентное изменение.

В разделе представлены данные о динамике цен (тарифов) в потребительском и реальном секторах экономики в целом и по отдельным сегментам, а также о среднем уровне цен (тарифов) на важнейшие виды продукции, товаров и услуг.

Индекс потребительских цен характеризует изменение во времени общего уровня цен на товары и услуги, приобретенные населением для личного потребления. Регистрация цен производится по выборочной сети предприятий торговли и сферы услуг различных форм собственности в столице и крупных региональных городах. Используемая для агрегирования система весов в части их расходов рассчитывается на основании данных обследований домашних хозяйств за предшествующий год. Уровень средних цен по республике определяется как среднеарифметическая взвешенная величина из уровней цен отдельных регионов.

Индекс цен производителей промышленной продукции отражает динамику цен промышленной продукции, произведенной организациями республики, без учета налога на добавленную стоимость и акцизов. Наблюдение за изменением цен ведется на основании данных выборочной сети базовых промышленных организаций. Регистрация цен осуществляется по определенному перечню товаров, который содержит наиболее представительные продукции близкие по основным качественным параметрам, используемому сырью и технологическому процессу производства. Для последовательного, взаимосвязанного агрегирования индексов цен

նացվում է արարանքների որոշակի ցանկով, որտեղ ներգրավված է հիմնական որակական հատկանիշներով օգտագործվող հումքով և արտադրության տեխնոլոգիական գործընթացներով իրար մոտ, առավել ներկայացուցչական արտադրանք: Ըստ արդյունաբերության ճյուղերի և ենթաճյուղերի, գների ինդեքսների հաշորդական փոխկապակցված հաշվարկների համար, որպես կշռման բազա օգտագործվում են արդյունաբերական արտադրանքի նախորդ տարվա արժեքային տվյալները:

Բեռնափոխադրումների սակագների ինդեքսը բնութագրում է տրանսպորտի տարբեր տեսակի բեռնափոխադրումների ծառայությունների սակագների փոփոխությունների գնահատականը: Այն որոշում է բեռնափոխադրումների սակագների շարժն ընթացիկ ժամանակահատվածում բազային համեմատ՝ առանց հաշվի առնելու տեղափոխվող բեռների կառուցվածքային փոփոխությունների հետ կապված հանգամանքները (բեռի տեսակը, փոխադրման չափը, տեղ հասցնելու արագությունը և այլն): Տրանսպորտի յուրաքանչյուր տեսակի գծով (ավտոմոբիլային, երկաթուղային, օդային, խողովակաշարային) գրանցվում է ծառայություն-ներկայացուցչի բեռնափոխադրման սակագինը, ինչով պայմանավորվում է տրանսպորտի որոշակի տեսակով առավել հաճախ փոխադրվող մեկ տոննա բեռի առաքումը փաստացի տարածության վրա (որոշակի երթուղով): Որպես կշռման բազա ընդունվում են որոշակի բազային ժամանակահատվածում (հիմնականում՝ նախորդ տարում) բեռների տեղափոխման ծառայությունների դիմաց տրանսպորտային կազմակերպություններից ստացված եկամուտների մասին տվյալները:

Շինարարության գների ինդեքսը* հաշվարկվում է ըստ կապիտալ ներդրումների տեխնոլոգիական կառուցվածքային բաղադրամասերի (շինմոնտաժային աշխատանքների, մեքենասարքավորումների կապիտալ ներդրումների, այլ կապիտալ աշխատանքների և ծախսերի)՝ կշռված ընդհանուր ծավալում դրանց բաժնեմասով:

Շինմոնտաժային աշխատանքների գների ինդեքսի* հիմքում ընկած են հանրապետությունում ընտրանքային ցանցի բազային շինարարական կազմակերպությունների նյութերի, դետալների ու շինարարական այլ

(type of cargo, size of delivery, periods of delivery etc.). Tariffs for representative services are registered for all types of transport. As a representative service of transportation of goods by certain types of transport the shipping of one ton of the most mass cargo for a specified distance (defined path) is taken. For the base of weighting the data about the revenues of transport enterprises from rendering of services in carriage of cargos during a defined base year are used.

Price index in construction* is calculated by aggregation of price indices by elements of technological structure of investment (construction and assembly works, capital investment in machinery and equipment, other capital operations and costs), weighted upon their share in total volume.

On the basis of price index for construction* and assembly works there are the data of registration of the price on materials, parts and other elements of the value of construction output, compensation of employees in the sample of the base construction organizations in all regions of the republic. The calculation is made on the basis of specially developed technological models representing the list of material, labor and financial resources, characterizing the costs of production of construction and assembly works.

Price index for agricultural products reflects the dynamics of change of prices for products of agrarian sector sold through all channels of sales in the reporting period compared with the base one. It is calculated by aggregation of price indices for plant growing and animal husbandry. Each of the indices represents the weighted value of individual indices for the goods, which are included in homogeneous group. The volume of products sold during the previous year is used as the base of weighting of individual indices.

по отраслям и подотраслям промышленности в качестве базы взвешивания используются стоимостные данные промышленных продукции за предшествующий год.

Индекс тарифов на грузовые перевозки характеризует оценку изменения транспортных тарифов за услуги по перевозке грузов разными видами транспорта. Он определяет динамику тарифов грузовых перевозок за текущий период по сравнению с базовым без учета структурных изменений перевезенных грузов по разнообразным признакам (по виду груза, размерам отправки, скорости доставки и т.п.). По каждому виду транспорта (автомобильный, железнодорожный, воздушный, трубопроводный) регистрируется тариф за услуги-представителя, который определяет тариф за доставку конкретным видом транспорта одной тонны наиболее часто перевозимого вида груза на фиксированное расстояние (по определенному маршруту). За базу взвешивания принимаются данные о доходах, полученных транспортными предприятиями за оказание услуг по перевозке грузов за определенный базовый период (в основном за предыдущий базовый год).

Индекс цен строительства* рассчитывается путем агрегирования индексов цен по элементам технологической структуры капитальных вложений (строительно-монтажным работам, капитальным вложениям по машинам и оборудованию, прочим капитальным работам и затратам), взвешенных по их доле в общем объеме.

Индекс цен на строительно-монтажные работы* основывается на данных о регистрации цен на материалы, детали и другие элементы стоимости строительной продукции, оплаты труда работников в выборочной сети базовых строительных организаций во всех регионах республики. Расчет производится на основе специально разработанных технологических моделей, представляющих собой перечень материальных, трудовых и финансовых ресурсов, характеризующих затраты на производство строительно-монтажных работ.

տարրերի գրանցված արժեքները, աշխատողների աշխատավարձը: Հաշվարկը կատարվում է հատուկ մշակված տեխնոլոգիական մոդելներով, որոնք իրենցից ներկայացնում են շինմոնտա-ժային աշխատանքների ծախսերը բնութագրող նյութական, աշխատանքային և ֆինանսական ռեսուրսների ցանկ:

Գյուղատնտեսության գների ինդեքս արտացոլում է իրացման բոլոր ուղիներով ագրարային հատվածի արտադրանքի գների փոփոխությունների շարժը հաշվետու ժամանակահատվածում՝ բազիսայինի համեմատ: Այն հաշվարկվում է բուսաբուծության և անասնապահության արտադրանքի գների ինդեքսների ագրեգացիայի ճանապարհով: Գրանցից յուրաքանչյուրն իրենից ներկայացնում է անհատական ապրանքների ինդեքսների կշռված մեծություն, ընդգրկված միատեսակ ապրանքախմբում: Որպես անհատական ինդեքսների կշռման բազա օգտագործվում են հաշվետու ամսում իրացված արտադրանքի ծավալները:

* Կապիտալ շինարարության և շինմոնտաժային աշխատանքների գների ինդեքսները ՀՀ-ում մշակում է ՀՀ քաղաքաշինության նախարարությունը:

* *The price indices for the construction and the construction and assembly work in RA have being developed by the Urban Development Ministry of RA.*

* Индексы цен капитального строительства и строительно-монтажных работ в РА разрабатываются Министерством градостроительства РА.

320. ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐՆ ԸՍՏ ՏՆՏԵՍՈՒԹՅԱՆ ՀԱՏՎԱԾՆԵՐԻ
PRICE INDICES BY SECTORS OF ECONOMY
ИНДЕКСЫ ЦЕН ПО СЕКТОРАМ ЭКОНОМИКИ

	1998	1999	2000	2001	2002	
Ժամանակաշրջանի վերջը՝ դեկտեմբերը նախորդ տարվա դեկտեմբերի նկատմամբ, % The end of period, December to December of previous year, in %						Конец периода декабрь к декабрю предыдущего года, %
Սպառողական գների ինդեքսը <i>Consumer price index</i>	98.7	102.0	100.4	102.9	102.0	Индекс потребительских цен
պարենային ապրանքներ (ներառ- յալ ոգելից խմիչք և ծխախոտ) <i>food goods</i>	95.7 [♦]	98.4 [♦]	99.8 [♦]	104.1 [♦]	101.9 [♦]	продовольственные товары
ոչ պարենային ապրանքներ <i>non-food goods</i>	100.9	102.9	101.6	99.3	102.7	непродовольственные товары
ծառայություններ <i>services</i>	106.5	115.2	101.9	100.6	101.5	платные услуги
Արդյունաբերողների արտադրանքի գների ինդեքսը <i>Producer price index of industrial production</i>	108.2	103.8	100.4	96.4	100.9	Индекс цен производителей про- мышленной продукции
Գյուղմթերքի իրացման գների ինդեքսը <i>Sales price index of agricultural products</i>	87.4	92.1	101.1	106.9	97.4	Индекс цен реализации сельскохо- зяйственной продукции
Կապիտալ ներդրումների գների ինդեքսը <i>Price index for capital investment</i>	106.7	104.6	101.0	105.4	101.3	Индекс цен по капитальным вло- жениям
Շինմոնտաժային աշխատանքների գների ինդեքսը <i>Price index for construction and assembly works</i>	106.8	104.5	101.2	105.5	101.3	Индекс цен на строительно-мон- тажные работы
Բեռնափոխադրումների սակագների ինդեքսը <i>Freight transportation tariff index</i>	95.2	102.4	104.7	101.9	103.3	Индекс тарифов на грузовые перевозки
Նախորդ տարվա նկատմամբ, % In % to previous year						К предыдущему году, %
Սպառողական գների ինդեքսը <i>Consumer price index</i>	108.7	100.6	99.2	103.1	101.1	Индекс потребительских цен
պարենային ապրանքներ (ներառ- յալ ոգելից խմիչք և ծխախոտ) <i>food goods</i>	106.8 [♦]	96.1 [♦]	97.8 [♦]	104.2 [♦]	101.2	продовольственные товары
ոչ պարենային ապրանքներ <i>non-food goods</i>	103.7	101.4	103.0	100.2	100.2	непродовольственные товары
ծառայություններ <i>services</i>	121.8	116.4	101.5	101.3	101.1	платные услуги
Արդյունաբերողների արտադրանքի գների ինդեքսը <i>Producer price index of industrial production</i>	113.4	102.3	100.8	99.6	102.5	Индекс цен производителей про- мышленной продукции

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Գյուղմթերքի իրացման գների ինդեքսը <i>Sales price index of agricultural products</i>	104.4	86.6	89.0	109.9	102.1	Индекс цен реализации сельскохозяйственной продукции
Կապիտալ ներդրումների գների ինդեքսը <i>Price index for capital investment</i>	113.7	105.8	100.6	102.9	104.0	Индекс цен по капитальным вложениям
Շինմոնտաժային աշխատանքների գների ինդեքսը <i>Price index for construction and assembly works</i>	113.3	105.9	100.6	103.3	103.8	Индекс цен на строительные-монтажные работы
Բեռնափոխադրումների սակագների ինդեքսը <i>Freight transportation tariff index</i>	101.7	101.4	100.9	102.8	103.1	Индекс тарифов на грузовые перевозки
1995 = 100						
Սպառողական գների ինդեքսը <i>Consumer price index</i>	147.0	148.0	146.8	151.4	153.0	Индекс потребительских цен
պարենային ապրանքներ (ներառյալ ոգելից խմիչք և ծխախոտ) <i>food goods</i>	135.0*	129.7*	126.9*	132.1*	133.7	продовольственные товары
ոչ պարենային ապրանքներ <i>non-food goods</i>	117.0	118.6	122.2	122.5	122.9	непродовольственные товары
ծառայություններ <i>services</i>	287.7	335.0	340.2	344.7	348.6	платные услуги
Արդյունաբերողների արտադրանքի գների ինդեքսը <i>Producer price index of industrial production</i>	165.2	169.0	170.3	169.6	173.9	Индекс цен производителей промышленной продукции
Գյուղմթերքի իրացման գների ինդեքսը <i>Sales price index of agricultural products</i>	104.4 *	90.4*	80.5*	88.4*	90.3	Индекс цен реализации сельскохозяйственной продукции
Կապիտալ ներդրումների գների ինդեքսը <i>Price index for capital investment</i>	148.6	157.3	158.2	162.8	169.3	Индекс цен по капитальным вложениям
Շինմոնտաժային աշխատանքների գների ինդեքսը <i>Price index for construction and assembly works</i>	148.2	156.9	157.9	163.1	169.3	Индекс цен на строительные-монтажные работы
Բեռնափոխադրումների սակագների ինդեքսը <i>Freight transportation tariff index</i>	151.0	149.3	150.6	154.9	159.7	Индекс тарифов на грузовые перевозки

* 1997 = 100

321. ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԵՎ ՃԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԳՆԵՐԻ ԵՎ ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ

INDICES OF PRICES AND TARIFFS FOR CONSUMER GOODS AND SERVICES

ИНДЕКСЫ ЦЕН И ТАРИФОВ НА ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i>	108.7	100.6	99.2	103.1	101.1	Все товары и услуги
Պարենային ապրանքներ (ներառյալ ոգելից խմիչք և ծխախոտ) <i>Food products</i>	106.8 [♦]	96.1 [♦]	97.8 [♦]	104.2 [♦]	101.2	Продовольственные товары
Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i>	103.7	101.4	103.0	100.2	100.2	Непродовольственные товары
Բնակչությանը մատուցված ծառայություններ <i>Services rendered to population</i>	121.8	116.4	101.5	101.3	101.1	Услуги населению

322. ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍԸ

CONSUMER PRICES INDEX

ИНДЕКС ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН

(ժամանակաշրջանի վերջը՝ դեկտեմբերը նախորդ տարվա դեկտեմբերի նկատմամբ, %)
(the end of period, December to December of previous year, in %)

(конец периода, декабрь к декабрю предыдущего года, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i>	98.7	102.0	100.4	102.9	102.0	Все товары и услуги
Սննդամթերք, խմիչք և ծխախոտ <i>Food products, beverages and tobacco</i>	95.7	98.4	99.8	104.1	101.9	Продукты питания, напитки и табак
Հագուստ, կոշիկ և կտորեղեն <i>Clothes, footwear and fabrics</i>	101.4	99.4	95.9	100.8	103.5	Одежда, обувь и ткани
Ապրանքներ տան համար <i>Household appliances</i>	100.7	96.8	101.3	104.2	99.8	Товары для дома
Բժշկական սպասարկում և դեղամիջոցներ <i>Medical preparations and services</i>	101.3	100.2	97.1	103.0	96.5	Медицинские препараты и обслуживание
Բնակվարձ և կոմունալ ծառայություններ <i>Rent and communal services</i>	104.9	118.2	100.1	99.9	100.1	Квартплата и коммунальные услуги
Տրանսպորտի և կապի ծառայություններ <i>Transport and communication services</i>	103.2	120.8	110.2	94.5	105.3	Услуги транспорта и связи

323. ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԵՎ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՌԱՆՉԻՆ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ ԳՆԵՐԻ ԵՎ ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
PRICES AND TARIFFS INDICES FOR SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES
ИНДЕКСЫ ЦЕН И ТАРИФОВ НА ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ И УСЛУГ

(Ժամանակաշրջանի վերջը՝ դեկտեմբերը նախորդ տարվա դեկտեմբերի նկատմամբ, %)
 (the end of period, December to December of previous year, in %)

(конец периода, декабрь к декабрю предыдущего года, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i>	98.7	102.0	100.4	102.9	102.0	Все товары и услуги
Պարենային ապրանքներ <i>Food products</i>	96.0	94.0	99.4	104.2	103.2	Продовольственные товары
Հաց և հացամթերք <i>Bread and bakery products</i>	106.4	96.8	95.6	98.7	98.3	Хлеб и хлебобродукты
Ալյուր ցորենի <i>Wheat flour</i>	92.4	93.7	89.2	97.2	92.8	Мука пшеничная
Հաց I տեսակի ցորենի ալյուրից "First category" wheat flour bread	109.4	97.0	96.8	100.0	99.1	Хлеб пшеничный из муки I сорта
Միս և թռչուն <i>Meat and poultry</i>	93.7	93.1	94.9	112.0	100.5	Мясо и птица
Միս տավարի <i>Beef</i>	98.1	95.2	88.1	115.5	107.1	Говядина
Կիսաապխտած երշիկ <i>Half-smoked sausage</i>	102.0	99.7	99.8	100.6	101.4	Колбаса полукопченая
Չուկ <i>Fish</i>	96.5	93.4	139.6	112.7	107.7	Рыба
Կենդանի և սառեցված ձուկ <i>Fish alive and sold on ice</i>	111.3	92.6	143.1	113.4* ^ժ	109.1	Рыба живая и охлажденная
Չկան ոչ նրբախորտիկ պահածոներ <i>Non-delicacy canned fish</i>	78.6	78.3	87.4	101.0	96.7	Консервы рыбные не деликатесные
Կաթ և կաթնամթերք <i>Milk and dairy products</i>	94.3	94.3	100.5	101.2	100.2	Молоко и молочные продукты
Թարմ կաթ <i>Fresh milk</i>	102.5	94.2	114.0	100.7	101.1	Молоко свежее
Պանրեղեն <i>Cheese</i>	90.1	94.2	95.4	99.3	100.7	Сыры
Չու <i>Eggs</i>	78.3	101.5	92.4	103.0	122.3	Яйца
Յուղ և ճարպեր <i>Butter and fats</i>	95.7	90.6	93.6	100.2	101.3	Масло и жиры
Կենդանական յուղ <i>Animal butter</i>	99.0	93.4	97.6	100.7	91.4	Масло животное
Բուսական յուղ <i>Vegetable oil</i>	97.2	95.1	86.4	103.9	113.0	Масло растительное
Մրգեր <i>Fruits</i>	112.3	82.9	103.8	132.7	128.8	Фрукты
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	83.8	87.2	129.7	117.8	115.0	Картофель
Սուրճ, թեյ և կակաո <i>Coffee, tea and kakao</i>	102.6	96.4	91.2	99.0	98.3	Кофе, чай и какао

Գներ և սակագներ - *Prices and tariffs* - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Շաքարավազ <i>Sugar</i>	85.1	91.5	114.9	101.0	101.5	Сахар
Այլ մթերք <i>Other products</i>	103.3	97.1	97.2	98.5	99.9	Прочие продукты
Ոչ ոգելից խմիչքներ <i>Non-alcohol beverages</i>	97.2	99.1	97.4	97.8	102.5	Безалкогольные напитки
Ոգելից խմիչքներ <i>Alcohol beverages</i>	99.4	97.8	98.4	101.0	103.8	Алкобольные напитки
Ծխախոտ <i>Tobacco</i>	90.3	159.6	102.6	103.8	89.9	Табак
Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i>	100.9	102.9	101.6	99.3	102.7	Непродовольственные товары
Հագուստ, կոշիկ և կտորեղեն <i>Clothing, footwear, and fabrics</i>	101.4	99.4	95.9	100.8	103.5	Одежда, обувь и ткани
Հագուստ <i>Clothing</i>	100.4	97.8	96.2	100.1	103.5	Одежда
Տղամարդու հագուստ <i>Men's clothing</i>	100.8	98.1	96.0	98.8	103.6	Мужская одежда
Կանացի հագուստ <i>Women's clothing</i>	100.8	96.6	94.8	100.5	102.8	Женская одежда
Մանկական հագուստ <i>Children's clothing</i>	99.6	99.2	97.7	103.0	104.8	Детская одежда
Կտորեղեն <i>Fabrics</i>	99.5	98.5	99.9	98.4	99.9	Ткани
Կոշիկեղեն <i>Footwear</i>	102.5	100.6	95.6	101.6	103.6	Обувь
Տղամարդու կոշիկ <i>Men's footwear</i>	102.4	100.4	95.8	99.7	100.0	Мужская обувь
Կանացի կոշիկ <i>Women's footwear</i>	102.0	100.8	94.6	102.7	106.7	Женская обувь
Մանկական կոշիկ <i>Children's footwear</i>	102.9	100.6	96.6	101.6	102.8	Детская обувь
Ժամացույցներ <i>Clocks and watches</i>	99.4	98.3	96.5	95.7	99.3	Часы
Ապրանքներ տան համար <i>Household appliances</i>	100.7	96.8	101.3	104.2	99.8	Товары для дома
Կահույք <i>Furniture</i>	101.5	100.3	101.4	100.4	101.7	Мебель
Գորգեր և գորգեղեն <i>Carpets and rugs</i>	99.8	97.9	103.4	98.8	101.5	Ковры и ковровые изделия
Տեքստիլեղեն <i>Textile fabrics</i>	99.4	94.0	104.2	100.2	97.4	Текстиль
Հիմնական կենցաղային սարքեր <i>Main household appliances</i>	101.1	96.9	101.8	99.0	99.2	Основные бытовые приборы
Խոհանոցային պարագաներ <i>Cooking appliances</i>	101.5	98.6	98.9	102.4	101.6	Кухонные принадлежности
Լվացամիջոցներ <i>Detergents</i>	99.8	95.2	101.1	106.7	99.4	Моющие средства

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Դեղամիջոցներ <i>Medicaments</i>	95.8	90.1	93.3	108.8	94.4	Медикаменты
Անձնական ավտոտրանսպորտ <i>Personal transport</i>	94.5	109.3	101.8	91.3	107.9	Личный автотранспорт
Գրենական պիտույքներ <i>Office goods</i>	101.4	88.3	101.2	102.3	101.5	Канцелярские товары
Անձնական հիգիենայի ապրանքներ <i>Personal care goods</i>	102.8	97.0	94.1	102.0	100.6	Товары личной гигиены
Շինարարական ապրանքներ <i>Building materials</i>	102.5	97.5	104.4	100.6	99.4	Строительные товары
Բնակչությանը մատուցված ծառայություններ <i>Services rendered to households</i>	106.5	115.2	101.9	100.6	101.5	Услуги населению
Բնակարանային-կոմունալ տնտեսության ծառայություններ <i>Housing and communal services</i>	104.9	118.2	100.1	99.9	100.1	Услуги жилищно-коммунального хозяйства
Բնակվարձ <i>Rental payment</i>	102.1	100.0	100.0	99.0	100.0	Плата за жилье
Ջրամատակարարման վարձ <i>Water supply payment</i>	151.4	100.0	100.0	100.0	102.1	Плата за водоснабжение
Էլեկտրաէներգիայի վարձ <i>Payment for electricity</i>	103.2	121.0	100.0	100.0	100.0	Плата за электроэнергию
Գազամատակարարման վարձ <i>Gas supply payment</i>	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Плата за газоснабжение
Մանկական նախադպրոցական հիմնարկների ծառայություններ <i>Services of children's pre-school institutions</i>	117.7	170.6	111.8	100.8	99.8	Услуги детских дошкольных учреждений
Տրանսպորտի ծառայություններ <i>Transport services</i>	100.6	100.4	102.6	99.7	100.4	Услуги транспорта
Կապի ծառայություններ <i>Communication services</i>	118.2	153.8	102.0	101.2	114.8	Услуги связи
Բժշկական ծառայություններ <i>Medical services</i>	104.6	105.6	102.8	95.1	98.7	Врачебные услуги
Առողջարաններ, հանգստի տներ <i>Sanatoriums, rest home</i>	102.6	95.4	103.4	101.9	107.4	Санаторий, дом отдыха
Տուրիստական ուղևորություններ <i>Tourist travels</i>	104.5	101.0	104.3	101.9	101.6	Туристическая поездка
Հյուրանոցներում բնակում <i>Hotel accomodation</i>	105.0	100.3	106.2	103.8	104.5	Проживание в гостинице
Կենցաղային սպասարկման ոլորտում ծառայություններ <i>Personal services</i>	103.3	101.5	103.5	103.3	100.1	Услуги в сфере бытового обслуживания
Հագուստի կար <i>Manufacture of clothes</i>	102.6	102.2	97.4	100.0	101.3	Пошив одежды
Քիմնաքրում <i>Dry cleaning</i>	105.2	100.0	99.0	100.4	100.0	Химчистка
Կոշիկի վերանորոգում <i>Footwear repair</i>	103.7	100.1	98.0	98.3	99.8	Ремонт обуви
Վարսավիրանոցային ծառայություններ <i>Hair dressers' services</i>	106.5	104.7	100.3	99.5	100.0	Услуги парикмахерских

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մշակույթի ծառայություններ <i>Services of culture</i>	103.0	113.1	103.6	101.7	119.1	Услуги культуры
Հանրային սնունդ <i>Public catering</i>	101.1	99.1	101.6	101.2	99.2	Общественное питание
Կինո <i>Movies</i>	100.7	112.7	132.0	113.5	100.2	Кино
Թատրոն <i>Theatre</i>	103.2	115.0	106.5	101.1	101.7	Театр

* 2001թ. սառեցված ձկան փոխարեն դիտարկվում է մարինացված ձուկը:
Sated fish instead of frozen one is being observed since 2001.
С 2001г. вместо охлажденной рыбы наблюдается рыба маринованная.

324. ՍՊԱՈՌՏԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԵՎ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԳՆԵՐԻ ԵՎ ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
INDICES OF PRICES AND TARIFFS FOR CONSUMER GOODS AND SERVICES
ИНДЕКСЫ ЦЕН И ТАРИФОВ НА ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ

(%)

	Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i> Все товары и услуги	Պարենային ապրանքներ <i>Food products</i> Продовольственные товары	Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i> Непродовольственные товары	Ծառայություններ <i>Services</i> Услуги	
1998					
Առաջին եռամսյակը՝ <i>First quarter to:</i>					Первый квартал к:
1997թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1997</i>	108.6	112.0	100.8	105.3	IV кв. 1997 г.
1997թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 1997</i>	124.3	126.4	105.8	143.1	I кв. 1997 г.
Երկրորդ եռամսյակը՝ <i>Second quarter to:</i>					Второй квартал к:
1998թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 1998</i>	97.2	95.3	99.9	101.3	I кв. 1998 г.
1997թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 1997</i>	113.7	113.5	105.2	126.4	II кв. 1997 г.
Երրորդ եռամսյակը՝ <i>Third quarter to:</i>					Третий квартал к:
1998թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 1998</i>	91.7	86.5	100.0	100.4	II кв. 1998 г.
1997թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 1997</i>	100.5	95.3	102.9	116.1	III кв. 1997 г.

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i> Все товары и услуги	Պարենային ապրանքներ <i>Food products</i> Продовольственные товары	Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i> Непродовольственные товары	Ծառայություններ <i>Services</i> Услуги	
Չորրորդ եռամսյակը`					Четвертый квартал к:
<i>Fourth quarter to:</i>					
1998թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 1998</i>	101.3	102.0	100.3	100.3	III кв. 1998 г.
1997թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1997</i>	98.1	94.2	101.0	107.6	IV кв. 1997 г.
1999					
Առաջին եռամսյակը`					Первый квартал к:
<i>First quarter to:</i>					
1998 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1998</i>	106.3	105.9	100.5	114.7	IV кв. 1998 г.
1998 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 1998</i>	96.1	89.1	100.7	117.1	I кв. 1998 г.
Երկրորդ եռամսյակը`					Второй квартал к:
<i>Second quarter to:</i>					
1999 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 1999</i>	100.3	100.4	99.7	100.5	I кв. 1999 г.
1998 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 1998</i>	99.1	93.9	100.6	116.1	II кв. 1998 г.
Երրորդ եռամսյակը`					Третий квартал к:
<i>Third quarter to:</i>					
1999 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 1999</i>	96.4	94.1	101.0	100.8	II кв. 1999 г.
1998 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 1998</i>	104.2	102.1	101.6	116.4	III кв. 1998 г.
Չորրորդ եռամսյակը`					Четвертый квартал к:
<i>Fourth quarter to:</i>					
1999 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 1999</i>	100.9	101.0	101.5	100.1	III кв. 1999 г.
1998 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1998</i>	103.8	101.1	102.8	116.1	IV кв. 1998 г.
2000					
Առաջին եռամսյակը`					Первый квартал к:
<i>First quarter to:</i>					
1999 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1999</i>	102.6	103.7	100.2	100.3	IV кв. 1999 г.
1999 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 1999</i>	100.1	98.9	102.5	101.5	I кв. 1999 г.
Երկրորդ եռամսյակը`					Второй квартал к:
<i>Second quarter to:</i>					
2000 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 2000</i>	98.7	97.8	101.1	100.4	I кв. 2000 г.
1999 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 1999</i>	98.4	96.3	104.0	101.5	II кв. 1999 г.

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i> Все товары и услуги	Պարենային ապրանքներ <i>Food products</i> Продовольственные товары	Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i> Непродовольственные товары	Ծառայություններ <i>Services</i> Услуги	
Երրորդ եռամսյակը`					Третий квартал к:
<i>Third quarter to:</i>					
2000 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 2000</i>	97.0	95.4	100.8	100.7	II կվ. 2000 ղ.
1999 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 1999</i>	99.0	97.7	103.8	101.4	III կվ. 1999 ղ.
Չորրորդ եռամսյակը`					Четвертый квартал к:
<i>Fourth quarter to:</i>					
2000 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 2000</i>	101.1	101.6	99.7	100.4	III կվ. 2000 ղ.
1999 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 1999</i>	99.3	98.3	101.9	101.8	IV կվ. 1999 ղ.
2001					
Առաջին եռամսյակը`					Первый квартал к:
<i>First quarter to:</i>					
2000 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 2000</i>	105.9	108.5	99.7	100.4	IV կվ. 2000 ղ.
2000 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 2000</i>	102.5	102.8	101.4	102.0	I կվ. 2000 ղ.
Երկրորդ եռամսյակը`					Второй квартал к:
<i>Second quarter to:</i>					
2001 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 2001</i>	100.2	100.2	100.4	100.1	I կվ. 2001 ղ.
2000 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 2000</i>	104.1	105.4	100.7	101.7	II կվ. 2000 ղ.
Երրորդ եռամսյակը`					Третий квартал к:
<i>Third quarter to:</i>					
2001 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 2001</i>	96.1	94.8	99.1	100.1	II կվ. 2001 ղ.
2000 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 2000</i>	103.2	104.7	99.0	101.0	III կվ. 2000 ղ.
Չորրորդ եռամսյակը`					Четвертый квартал к:
<i>Fourth quarter to:</i>					
2001 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 2001</i>	100.7	100.8	100.7	100.1	III կվ. 2001 ղ.
2000 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 2000</i>	102.1	103.8	100.0	100.7	IV կվ. 2000 ղ.

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	Բոլոր ապրանքները և ծառայությունները <i>All goods and services</i> Все товары и услуги	Պարենային ապրանքներ <i>Food products</i> Продовольственные товары	Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food products</i> Непродовольственные товары	Ծառայություններ <i>Services</i> Услуги	
2002					
Առաջին եռամսյակը՝ <i>First quarter to:</i>					Первый квартал к:
2000 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 2000</i>	103.5	105.3	98.9	100.1	IV կվ. 2000 ղ.
2000 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 2000</i>	100.4	100.8	99.2	100.4	I կվ. 2000 ղ.
Երկրորդ եռամսյակը՝ <i>Second quarter to:</i>					Второй квартал к:
2001 թ. I եռ. նկատմամբ <i>first of 2001</i>	102.8	103.7	100.9	100.9	I կվ. 2001 ղ.
2000 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 2000</i>	103.0	104.3	99.6	101.1	II կվ. 2000 ղ.
Երրորդ եռամսյակը՝ <i>Third quarter to:</i>					Третий квартал к:
2001 թ. II եռ. նկատմամբ <i>second of 2001</i>	93.1	90.2	100.0	100.4	II կվ. 2001 ղ.
2000 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 2000</i>	99.8	99.2	100.5	101.5	III կվ. 2000 ղ.
Չորրորդ եռամսյակը՝ <i>Fourth quarter to:</i>					Четвертый квартал к:
2001 թ. III եռ. նկատմամբ <i>third of 2001</i>	101.7	102.1	101.9	100.1	III կվ. 2001 ղ.
2000 թ. IV եռ. նկատմամբ <i>fourth of 2000</i>	100.9	100.5	101.7	101.5	IV կվ. 2000 ղ.

325. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԱՌԱՆՁԻՆ ՏԵՍԱԿԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԻՋԻՆ ՍԱԿԱԳՆԵՐԸ

AVERAGE TARIFFS FOR SELECTED SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS
СРЕДНИЕ ТАРИФЫ НА ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЯ

(Ժամանակաշրջանի վերջը՝ դեկտեմբերին, (конец периода, за декабрь, в драмах за услугу)
 դրամներով ծառայության դիմաց)
(end of period, December, in drams for one service)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բնակարանային վարձ, մ ² համար <i>Rent, for m²</i>	16.3	16.8	17.1	15.9	16.0	Расходы по содержанию жилища, за м ²
Սառը ջրամատակարարում, մեկ մարդու հաշվով, մ ³ համար <i>Cold water supply per person, for m³</i>	45.7	45.7	45.7	45.7	46.3	Холодное водоснабжение, за м ³ с человека
Էլեկտրաէներգիա, կՎտ/ժ <i>Electric power, kWh</i>	20.6	25.0	25.0	25.0	25.0	Электроэнергия, кВт. ч.
Հիմնական հեռախոսային ապարատի բաժանորդային վարձը <i>Subscriber's payment for main telephone apparatus</i>	600	900	900	900	1085.1	Абонентная плата за основной телефонный аппарат
Ավտոբուսով մեկանգամյա ներքաղաքային տրանսպորտային ուղևորությունը <i>One trip by city transport</i>	57.9	56.3	56.7	56.6	53.5	Разовая поездка автобусом внутригородского транспорта
Մանկական նախադպրոցական հիմնարկների ծառայություններ, 1ամսվա վճարը <i>Services of children's pre-school institutions, per month</i>	1466.9	2445.7	2740.8	2774.3	2767.4	Услуги детских дошкольных учреждений, плата за месяц

326. ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԵՎ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՌԱՆՁԻՆ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԻՋԻՆ ԳՆԵՐԸ ԵՎ ՍԱԿԱԳՆԵՐԸ

AVERAGE ANNUAL PRICES AND TARIFFS FOR SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES
СРЕДНЕГОДОВЫЕ ЦЕНЫ И ТАРИФЫ НА ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ И УСЛУГ

(դրամ) (драмов)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Սննդամթերք և խմիչք, կգ-ի համար <i>Foodstuffs and beverages, per kg</i>						Продукты питания и напитки, за кг
Տավարի միս <i>Beef</i>	1162.3	1107.7	1011.4	1075.1	1111.7	Говядина
Ոչխարի միս <i>Mutton</i>	1052.5	1035.4	995.7	1048.3	999.5	Баранина
Խոզի միս <i>Pork</i>	1669.6	1121.8	1213.0	1386.2	1197.1	Свинина

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Թռչնի միս <i>Poultry</i>	1202.1	1102.8	1036.2	1087.8	1146.7	Мясо птицы
Եփած երշիկ <i>Boiled sausage</i>	923.3	878.3	907.5	1011.1	1079.0	Колбаса вареная
Կիսաապխտած երշիկ <i>Half-smoked sausage</i>	1449.5	1420.2	1411.0	1421.8	1449.1	Колбаса полукопченная
Թարմ և կենդանի ձուկ <i>Fish fresh and live</i>	374.0	400.8	382.4	439.2	624.8	Рыба свежая и живая
Կենդանական յուղ <i>Animal butter</i>	1583.1	1556.6	1408.9	1429.2	1405.5	Масло животное
Բուսական յուղ, 1 <i>Vegetable oil, l</i>	656.1	640.6	562.1	527.1	574.0	Масло растительное, л
Կաթ, 1 <i>Milk, l</i>	232.2	221.5	220.8	252.1	250.1	Молоко, л
Պանիր «Չանախ» <i>Cheese "Chanakh"</i>	1409.4	1336.4	1234.7	1286.7	1283.4	Сыр "Чанах"
Չու, տասնյակ <i>Eggs, ten pieces</i>	480.4	428.5	390.7	398.5	431.1	Яйца, десяток
Շաքարավազ <i>Sugar</i>	267.4	238.5	230.2	259.4	257.9	Сахарный песок
Թեյ հնդկական <i>Indian tea</i>	3339.6	3347.3	3189.0	3135.0	3070.0	Чай индийский
Յորենի ալյուր բարձր տեսակի <i>"Highest category" wheat flour</i>	255.7	229.4	206.2	196.4	181.5	Мука пшеничная высшего сорта
Հաց ցորենի ալյուրից <i>Bread from the wheat flour</i>	271.8	263.4	257.2	241.5	236.7	Хлеб из пшеничной муки
Բրինձ <i>Rice</i>	322.6	312.6	307.0	308.3	301.8	Рис
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	135.9	126.7	106.7	143.1	154.3	Картофель
Խնձոր <i>Apples</i>	273.6	312.6	211.9	254.5	284.2	Яблоки
Օղի, 1 <i>Vodka, l</i>	1211.6	1133.0	1080.8	1101.1	1111.0	Водка, л
Ոչ պարենային ապրանքներ, արտադրատեսակի համար Non-food products, for an article						Непродовольственные товары, за изделие
Տղամարդու տաբատներ կիսաբրդյա կտորից <i>Men's semi-wool trousers</i>	10081.9	10275.9	10252.8	8960.8	8729.1	Мужские брюки из полушерстяной ткани
Տղամարդու վերնաշապիկ բամբակյա կտորից <i>Men's cotton shirt</i>	5245.3	5342.7	4926.0	4724.8	4777.3	Сорочка мужская деловая из хлопчатобумажной ткани
Տղամարդու գուլպաներ բամբակյա բեղից <i>Men's socks from cotton yarn</i>	415.8	408.3	364.3	352.1	350.7	Мужские носки из хлопчатобумажной пряжи
Կանացի ցեմպր կիսաբրդյա կտորից <i>Women's semi-wool pullover</i>	9046.1	8937.9	8787.5	8466.6	8515.8	Женский пуловер из полушерстяной пряжи

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Կանացի էլաստիկ զուգագուլպա <i>Women's elastic panty-hose</i>	597.1	593.8	562.3	564.4	630.7	Колготки женские эластичные
Տաք ներդիրով աշնանային- զարնանային բաճկոն դպրոցական տարիքի տղայի համար <i>Light over jacket with warmed lining for boys at school age</i>	6456.6	7539.5	7593.5	7452.3	7936.3	Демисезонная куртка для маль- чика школьного возраста на утепленной подкладке
Դպրոցական տարիքի աղջկա զգեստ բամբակյա կտորից <i>Girl's dress from cotton fabric</i>	2906.2	3076.5	2820.0	4693.2	5977.3	Платье для девочки дошколь- ного возраста из хлопчатобу- мажной ткани
Մանկական քեմար (սվիտեր) <i>Children's pullover (sweater)</i>	4919.0	4985.3	4892.7	3622.9	3714.5	Джемпер (свитер) детский
Տղամարդու կիսաճոքավոր կաշվե կոշիկ <i>Men's leather low shoes</i>	21385.5	21244.7	19643.9	17665.3	18098.0	Мужские полуботинки кожан- ные
Կանացի նորաձև կոշիկ <i>Women's fashionable shoes</i>	15974.6	16365.3	16497.7	15547.2	15429.9	Женские модельные туфли
Անկողնային սպիտակեղեն (սավան) <i>Bed-clothes (sheet)</i>	2339.3	2247.1	1849.7	1766.1	1649.4	Постельное белье (простыня)
Տնտեսական օճառ, հատ <i>Laundry soap</i>	158.2	154.6	144.6	153.7	157.6	Мыло хозяйственное, штук
Սառնարան, 220 լ ծավալով <i>Refrigerator, volume 220 l</i>	224548.8	239415.9	248177.6	257192.3	247697.1	Холодильник объем 220 л
Գունավոր պատկերմամբ հեռու- տացույց (51 սմ անկյունագծով) <i>Colour television (51 cm model)</i>	177053.7	169414.7	145037.5	142216.2	148570.4	Телевизор цветного изображе- ния (по диагонали 51 см)
Էլեկտրական արդուկ խոնավացու- ցիչով <i>Steam iron</i>	6956.2	7232.1	7577.1	8518.2	8219.5	Электроутюг с пароувлажни- телем
Անալգին, 10 հաբ <i>Analgin, 10 tablets</i>	219.7	150.2	120.7	116.3	97.9	Анальгин, 10 таблеток
Ամպիցիլին, 24 հաբ <i>Ampicillin, 24 tablets</i>	974.5	921.0	813.6	829.1	778.5	Ампицилин, 24 таблетки
Ծառայություններ Services						Услуги
Էլեկտրաէներգիա, կՎտ/ժ <i>Electric power, kWh</i>	20.2	25.0	25.0	25.0	25.0	Электрoэнергия, кВт.ч
Բնական գազ, մ ³ <i>Natural gas, m³</i>	50.5	51.0	51.0	51.0	51.0	Природный газ, м ³
Հեղուկ գազ, կգ <i>Liquefied gas, kg</i>	343.2	328.0	346.6	326.7	297.0	Сжиженный газ, кг
Բնակարանային վարձ, մ ² <i>Rent, m²</i>	16.1	16.8	17.1	15.9	16.0	Квартирная плата, м ²
Սառը ջրամատակարարում, մ ³ <i>Cold water supply, m³</i>	45.7	45.7	45.7	45.7	46.1	Холодное водоснабжение, м ³
Երթևեկություն ներքաղաքային ավտոտրանսպորտով, ծառայություն <i>Journey by bus within a city, one service</i>	57.9	55.3	56.8	56.6	56.3	Поездка автобусом внутриго- родского сообщения, услуга

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Հեռախոսային վարձավճար, ամսվա համար <i>Subscriber's payment for telephone, per month</i>	600	906.5	900.0	900.0	1024.3	Абонентская плата за телефон, за месяц
Մազերի նորաձև հարդարում տղամարդկանց սրահում, ծառայություն <i>Men's "model" haircut, one service</i>	746.4	910.0	937.4	874.1	872.7	Стрижка модельная в мужском зале, услуга

* Թեյ վրացական - *Georgian tea* - Чай грузинский.

327. ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԻ ԲՈՒՆԻ ՏԵՍԱԿՆԵՐՈՎ ԲԵՌՆԱՓՈՆԵԱԴՐՈՒՄՆԵՐԻ ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
INDICES OF FREIGHT TARIFFS BY ALL TYPES OF TRANSPORT
ИНДЕКСЫ ТАРИФОВ НА ПЕРЕВОЗКУ ГРУЗОВ ВСЕМИ ВИДАМИ ТРАНСПОРТА

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Տրանսպորտ*, ընդամենը <i>Transport* – total</i>	101.7	101.4	100.9	102.8	103.1	Транспорт* – всего
ավտոմոբիլային <i>motor road</i>	99.8	99.2	107.2	99.1	99.7	автомобильный
երկաթուղային <i>railroad</i>	103.3	100.2	100.2	103.1	103.3	железнодорожный
օդային <i>air</i>	99.7	97.8	112.4	95.3	101.5	авиационный
խողովակաշարային <i>pipeline</i>	100.2	103.2	103.2	трубопроводным

* 1999թ. -ից ընդհանուր օգտագործման տրանսպորտով բեռնափոխադրումների սակագների ինդեքսի հաշվարկի համար դիտարկվում են նաև խողովակաշարային տրանսպորտով բեռնափոխադրումների սակագները:
For the calculation of tariff index for the freight by transport in general use, the tariffs for the freight by pipeline has being also observed since 1999.

Начиная с 1999г. для расчета индекса тарифов грузовых перевозок транспортом общего пользования, наблюдаются также тарифы грузовых перевозок трубопроводным транспортом.

328. ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ ՇԻՆԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ

PRICE INDICES IN CONSTRUCTION

ИНДЕКСЫ ЦЕН В СТРОИТЕЛЬСТВЕ

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Կապիտալ ներդրումներ <i>Capital investments</i>	113.7	105.8	100.6	102.9	104.0	Капитальные вложения
Շինարարական-մոնտաժային աշխատանքներ <i>Construction and assembly works</i>	113.3	105.9	100.6	103.3	103.8	Строительно-монтажные работы

329. ԱՐԳՅՈՒՆԱԲԵՐՈՂՆԵՐԻ ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ

PRODUCER PRICE INDICES FOR INDUSTRIAL PRODUCTS

ИНДЕКСЫ ЦЕН ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ

	1998	1999	2000	2001	2002	
Ժամանակաշրջանի վերջը՝ դեկտեմբերը նախորդ տարվա դեկտեմբերի նկատմամբ, % <i>The end of period, December to December of previous year, in %</i>						Конец периода, декабрь к декабрю предыдущего года, %
Արդյունաբերություն, ընդամենը <i>Industry, total</i>	108.2	103.8	100.4	96.4	100.9	Промышленность - всего
Էլեկտրաէներգետիկա <i>Electric power</i>	96.9	113.4	95.5	93.0	110.8	Электроэнергетика
Գունավոր մետալուրգիա <i>Non-ferrous metallurgy</i>	102.1	86.8	114.0	112.1	115.6	Цветная металлургия
Քիմիական, նավթաքիմիական ներառյալ քիմիադեղագործական արդյունաբերություն <i>Chemical, oil-chemical including chemical and pharmaceutical</i>	98.1	108.3	102.3	90.5	115.5	Химическая, нефтехимическая включая химикофармацевти- ческую промышленность
Մեքենաշինություն <i>Machinery</i>	142.2	77.9	90.4	96.6	101.8	Машиностроение
Անտառային, փայտամշակման և ցելյուլոզի-թղթի արդյունաբեր- ություն <i>Logging, woodworking, pulp and paper industry</i>	110.0	125.9	73.7	109.0	111.9	Лесная, деревообрабатываю- щая и целлюлозно-бумажная промышленность
Շինանյութերի արդյունաբերու- թյուն <i>Building materials industry</i>	107.5	98.8	97.6	93.5	109.8	Промышленность строитель- ных материалов
Թեթև արդյունաբերություն <i>Light industry</i>	104.9	97.9	100.1	98.7	99.0	Легкая промышленность
Սննդարդյունաբերություն <i>Foods industry</i>	112.6	103.5	103.4	101.3	98.5	Пищевая промышленность
Հրատարակչական գործերի արտադրություն <i>Publishing industry</i>	102.4	151.3	85.9	101.0	100.2	Производство издательских дел

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Նախորդ տարվա նկատմամբ, % In % to previous year						К предыдущему году, %
Արդյունաբերություն, ընդամենը <i>Total industry</i>	113.4	102.3	100.8	99.6	102.5	Промышленность - всего
Էլեկտրաէներգետիկա <i>Electric power</i>	109.3	111.1	97.0	98.1	102.7	Электротехника
Գունավոր մետալուրգիա <i>Non-ferrous metallurgy</i>	104.1	91.4	117.1	99.9	120.6	Цветная металлургия
Քիմիական, նավթաքիմիական ներառյալ քիմիադեղագործական արդյունաբերություն <i>Chemical, oil-chemical including chemical and pharmaceutical</i>	99.4	97.1	100.2	97.5	101.4	Химическая, нефтехимическая включая химикофармацевти- ческую промышленность
Մեքենաշինություն <i>Machinery</i>	114.0	96.0	87.0	107.5	98.0	Машиностроение
Անտառային, փայտամշակման և ցելյուլոզի-թղթի արդյունաբերու- թյուն <i>Logging, woodworking, pulp and paper industry</i>	108.2	100.5	93.6	111.7	100.6	Лесная, деревообрабатываю- щая и целлюлозно-бумажная промышленность
Շինանյութերի արդյունաբերու- թյուն <i>Building materials industry</i>	120.9	101.1	94.6	100.6	98.5	Промышленность строитель- ных материалов
Թեթև արդյունաբերություն <i>Light industry</i>	111.8	108.7	100.8	97.7	103.4	Легкая промышленность
Սննդարդյունաբերություն <i>Foods industry</i>	121.1	100.8	102.5	99.0	99.5	Пищевая промышленность
Հրատարակչական գործերի արտադրություն <i>Publishing industry</i>	108.6	103.0	124.9	92.3	104.3	Производство издательских дел

**330.ԳՅՈՒՎԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՄԹԵՐՔԻ ԻՐԱՑՄԱՆ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
(ԻՐԱՑՄԱՆ ԲՈՒՆՈՐ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ)
PRICE INDICES OF AGRICULTURAL PRODUCTS SOLD THROUGH
(ALL CHANNELS OF REALIZATION)
ИНДЕКСЫ ЦЕН РЕАЛИЗАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ПРОДУКЦИИ
(ПО ВСЕМ КАНАЛАМ РЕАЛИЗАЦИИ)**

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %) (in % to previous year)	1998	1999	2000	2001	2002	(к предыдущему году, %)
Գյուղատնտեսության արտադրանքը, ընդամենը <i>Agricultural output - total</i>	104.4	86.6	89.0	109.9	102.1	Продукция сельского хозяйства – всего
Բուսաբուծություն <i>Plant-growing goods</i>	106.3	83.6	84.0	112.4	110.4	Растениеводство

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
դրանից՝ of which:						из них:
հացահատիկային մշակաբույսեր grain crops	103.2	83.8	95.1	104.8	90.0	зерновые культуры
բանջարեղեն և կարտոֆիլ potatoes and vegetables	107.7	80.0	88.6	110.8	114.8	овощи и картофель
պտուղ, հատապտուղ և խաղող fruit, berries and grape	99.4	93.2	71.0	119.7	126.8	плоды, ягоды и виноград
քոստանային մշակաբույսեր water melons	164.0	60.3	138.5	123.3	60.2	бахчевые культуры
Անասնապահական մթերք Animal husbandry production	102.0	89.7	94.2	108.0	96.2	Продукция животноводства
դրանից՝ of which:						из них:
մսամթերք meat products	101.5	88.0	95.0	110.4	97.5	мясопродукты
կաթ և կաթնամթերք milk and dairy products	104.0	93.7	91.8	103.8	93.2	молоко и молочные продукты
ձու eggs	101.7	88.8	89.3	101.0	104.4	яйца
բուրդ (ֆիզիկական քաշով) wool (natural weight)	100.8	94.6	87.7	119.1	91.5	шерсть (в физическом весе)

331. ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՄԹԵՐՔԻ ԱՈՍՆՁԻՆ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ ԻՐԱՑՄԱՆ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ (ԻՐԱՑՄԱՆ ԲՈՒՈՐ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ)
PRICE INDICES FOR SELECTED AGRICULTURAL PRODUCTS SOLD THROUGH
(ALL CHANNELS OF REALIZATION)
ИНДЕКСЫ ЦЕН РЕАЛИЗАЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ
ПРОДУКЦИИ (ПО ВСЕМ КАНАЛАМ РЕАЛИЗАЦИИ)

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Գարի Barley	142.8	71.2	96.2	101.3	97.6	Ячмень
Սեղանի ճակնդեղ Sugar beet	99.2	81.8	92.3	170.4	53.0	Столовая свекла
Կարտոֆիլ Potatoes	98.7	94.9	78.4	133.8	106.5	Картофель
Լոլիկ Tomatoes	93.5	65.3	88.1	100.0	110.5	Помидоры

Գներ և սակագներ - Prices and tariffs - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Վարունգ <i>Cucumbers</i>	129.2	85.2	91.9	97.7	188.7	Огурцы
Սոխ <i>Onion</i>	100.4	76.7	114.5	95.4	89.5	Лук репчатый
Կաղամբ <i>Cabbage</i>	135.6	67.9	109.0	98.4	78.2	Капуста
Գազար <i>Carrot</i>	122.1	72.4	88.7	110.6	111.0	Морковь
Խաղող <i>Grape</i>	121.6	77.3	79.4	107.1	124.1	Виноград
Տավարի միս <i>Beef</i>	104.0	95.6	91.7	110.2	102.4	Говядина
Ոչխարի միս <i>Sheep</i>	107.6	95.4	93.6	109.8	102.0	Баранина
Խոզի միս <i>Pork</i>	95.7	70.7	112.2	111.7	83.4	Свинина
Թռչնի միս <i>Poultry</i>	94.8	95.7	94.3	103.4	97.7	Мясо птицы
Կաթ <i>Milk</i>	100.0	92.6	112.2	106.2	91.4	Молоко
Պանիր <i>Cheese (fat ful)</i>	107.6	93.3	104.4	104.2	94.8	Сыр (жирный)
Մածուն <i>Matsuni</i>	105.7	101.8	95.4	102.0	101.8	Мацони
Չու <i>Eggs</i>	101.7	88.8	89.3	101.0	104.4	Яйца
Բուրդ (ֆիզիկական քաշով) <i>Wool (natural weight)</i>	100.8	94.6	87.7	119.1	91.5	Шерсть (в физическом весе)

332.ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՄԹԵՐՔԻ ԻՐԱՑՄԱՆ ՄԻՋԻՆ ԳՆԵՐԸ (ԻՐԱՑՄԱՆ ԲՈՒՈՐ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ)

AVERAGE PRICES OF AGRICULTURAL PRODUCTS SOLD THROUGH

(ALL CHANNALS OF REALIZATION)

СРЕДНИЕ ЦЕНЫ РЕАЛИЗАЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ

ПРОДУКЦИИ (ПО ВСЕМ КАНАЛАМ РЕАЛИЗАЦИИ)

(դրամ՝ տ համար)
(drams per t)

(драмов за т)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Յորեն <i>Wheat</i>	103800	95000	88200	92170	79470	Пшеница
Տարեկան <i>Rye</i>	132950	95270	93610	90130	82410	Рожь

Գներ և սակագներ - *Prices and tariffs* - Цены и тарифы

Շարունակություն
Continued
Продолжение

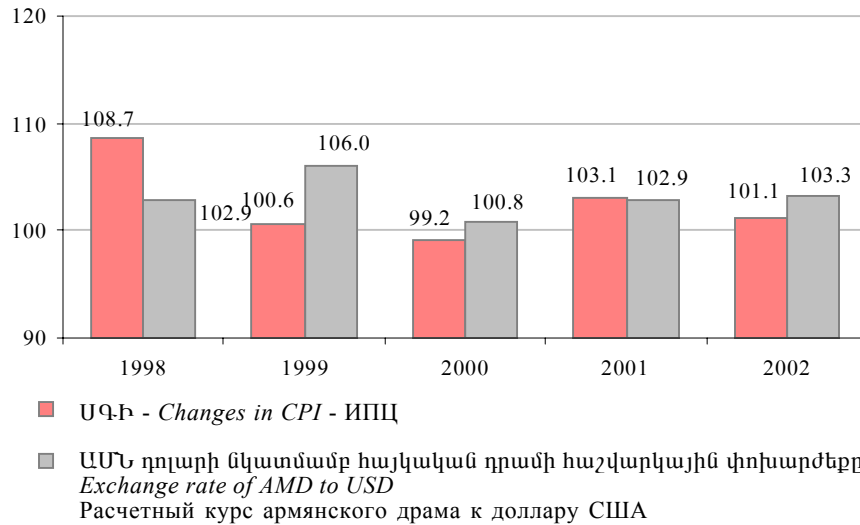
	1998	1999	2000	2001	2002	
Գարի <i>Barley</i>	106070	75500	71990	72780	74760	Ячмень
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	97760	92120	70380	93840	98670	Картофель
Լոլիկ <i>Tomatoes</i>	95910	58110	51520	53540	53750	Помидоры
Վարունգ <i>Cucumbers</i>	87180	71050	64300	62880	117770	Огурцы
Սոխ <i>Onion</i>	82870	63200	72030	71740	64690	Лук репчатый
Կաղամբ <i>Cabbage</i>	66200	40860	44570	44470	41290	Капуста
Գազար <i>Carrot</i>	70580	51980	43770	49020	57390	Морковь
Տավարի միս <i>Beef</i>	871260	837600	763910	846930	884000	Говядина
Ոչխարի միս <i>Sheep</i>	891070	822070	775210	853260	884130	Баранина
Խոզի միս <i>Pork</i>	1209550	843340	949260	1066320	900520	Свинина
Թռչնի միս <i>Poultry</i>	1092730	1045510	980070	1023190	1033250	Мясо птицы
Կաթ, հազ.լ <i>Milk, thsd.l</i>	120880	109260	102890	101780	97640	Молоко, тыс. л
Չու, հազ. հատ <i>Eggs, thsd. pcs.</i>	49420	43770	38720	39140	41380	Яйца, тыс. шт.
Բուրդ (ֆիզիկական քաշով) <i>Wool (natural weight)</i>	779770	853640	724420	838500	764610	Шерсть (в физическом весе)

ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍԻ ԵՎ ԱՄՆ ԴՈԼԱՐԻ ՆԿԱՏԱՄԱՔ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՐԱՄԻ ՀԱՇՎԱՐԿԱՅԻՆ ՓՈՒՆԱՐԺԵՔԻ ՓՈՓՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

CHANGES IN CONSUMER PRICE INDEX AND CALCULATION EXCHANGE RATE OF ARMENIAN DRAM TO US DOLLAR

ИЗМЕНЕНИЯ ИНДЕКСА ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН И РАСЧЕТНОГО КУРСА АРМЯНСКОГО ДРАМА К ДОЛЛАРУ США

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year
в процентах к предыдущему году

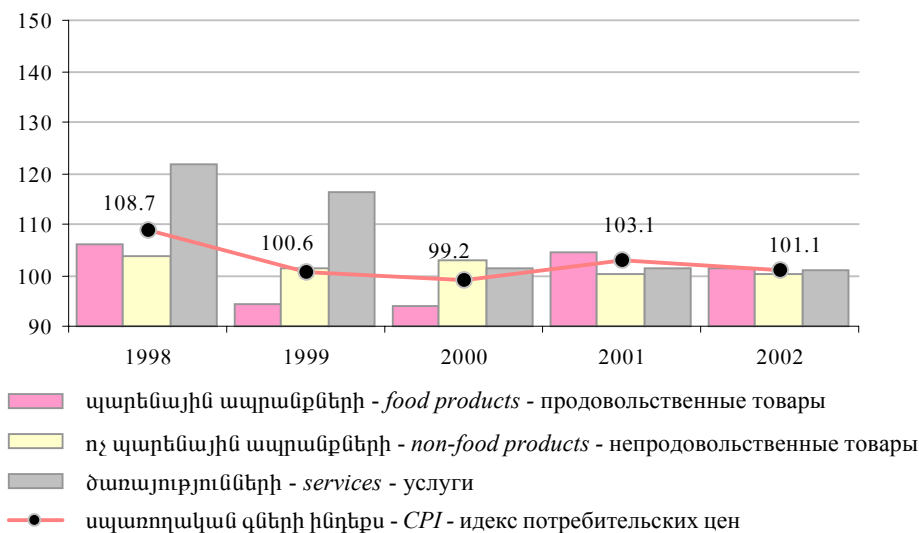


ՀՀ ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԸՈՒԿԱՅՈՒՄ ՊԱՐԵՆԱՅԻՆ, ՈՉ ՊԱՐԵՆԱՅԻՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԳՆԵՐԻ ԵՎ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ՓՈՓՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

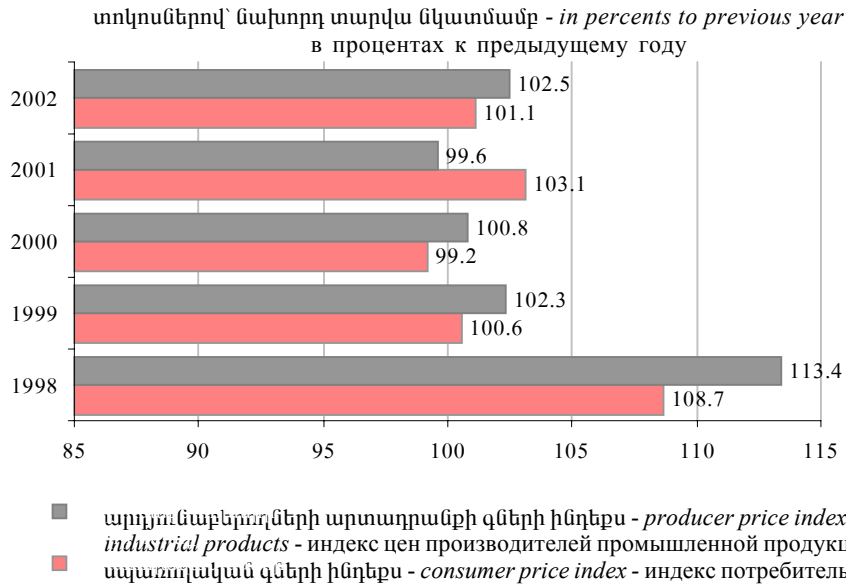
CHANGES IN PRICES OF FOOD AND NON-FOOD PRODUCTS AND TARIFFS FOR SERVICES IN CONSUMER MARKET OF RA

ИЗМЕНЕНИЯ ЦЕН ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ И НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТОВАРОВ И ТАРИФОВ НА УСЛУГИ НА ПОТРЕБИТЕЛЬСКОМ РЫНКЕ РА

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year -
в процентах к предыдущему году



ԱՐԴՅՈՒՆԱԲԵՐՈՂՆԵՐԻ ԱՐՏԱԳՐԱՆՔԻ ԳՆԵՐԻ ԵՎ ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԳՆԵՐԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
PRODUCER PRICE INDEX FOR INDUSTRIAL PRODUCTS AND CONSUMER PRICE INDEX
ИНДЕКСЫ ЦЕН ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ И ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН



ԳՆԵՐԻ, ՍԱԿԱԳՆԵՐԻ ԱՃԻ ՏԵՄՊԵՐԸ
GROWTH RATE OF PRICES AND TARIFFS
ТЕМПЫ РОСТА ЦЕН И ТАРИФОВ

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year
 в процентах к предыдущему году

